

KONINKRIJK BELGIË
-----ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 32.758/1

AVIS 32.758/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE
-----DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 19 december 2001 door de Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een amendement op het wetsontwerp "tot invoeging van de artikelen 43ter, 44bis, 46bis, 69 en 70 in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966", en op 21 december 2001 om mededeling van dat advies verzocht binnen een termijn van een maand, heeft op 10 januari 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Président de la Chambre des représentants, le 19 décembre 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un amendement au projet de loi "insérant les articles 43ter, 44bis, 46bis, 69 et 70 dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966" et, le 21 décembre 2001, demandé communication de l'avis dans un délai ne dépassant pas un mois, a donné le 10 janvier 2002 l'avis suivant :

Bij het amendement is slechts de volgende opmerking te maken.

In tegenstelling tot wat het geval is in het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966, wordt in het amendement geen onderscheid gemaakt tussen een computergestuurde en een schriftelijke proef over de geschreven kennis van de tweede taal, maar wordt erin enkel in een schriftelijke proef voorzien ¹. Het is derhalve onjuist het houden van een schriftelijke proef enkel als een hypothese te beschouwen, aangezien die schriftelijke proef in ieder geval zal moeten worden georganiseerd.

Er kan derhalve in de laatste volzin van het eerste lid van het voorgestelde artikel 43ter, § 7, niet worden geschreven "Indien de proef over de geschreven kennis schriftelijk wordt afgenomen ...".

In de vierde volzin dient daarenboven te worden geschreven "De schriftelijke proef" in plaats van "De proef over de geschreven kennis".

¹Zie de derde volzin van het voorgestelde artikel 43ter, § 7, eerste lid.

L'amendement appelle uniquement l'observation suivante.

Contrairement à ce que prévoit l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, l'amendement n'opère aucune distinction entre une épreuve informatisée et une épreuve écrite portant sur la connaissance écrite de la seconde langue, mais se borne à envisager une épreuve écrite ¹. Par conséquent, il est erroné de considérer l'organisation d'une épreuve écrite comme une simple hypothèse, dès lors que pareille épreuve devra en tout cas avoir lieu.

On ne peut donc écrire dans la dernière phrase de l'article 43ter, § 7, alinéa 1^{er}, proposé "Si l'épreuve de connaissance écrite s'effectue par écrit ...".

Par ailleurs, il faut écrire dans la quatrième phrase "L'épreuve écrite" au lieu de "L'épreuve de connaissance écrite".

1

Voir la troisième phrase de l'article 43ter, § 7, alinéa 1^{er}, proposé.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. WEEKERS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. B. WEEKERS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME